

MADE IN ITALY

GIROLAMI®

TEMPERATURA / AMBIENTE

TERMOSTUFE

THERMO-STOVE
TERMOESTUFA



Hydro

Biomassa/Legna

Biomass/Wood - Biomasa/Leña



IRIS



TEKNA

Termostufa IRIS Hydro Biomassa/Legna

IRIS Hydro Thermo-stove Biomass/Wood
Termostufa IRIS Hydro Biomasa/Leña

Caldaia TEKNA Hydro Biomassa/Legna

Hydro TEKNA Boiler Biomass/Wood
Caldera TEKNA Hydro Biomasa/Leña

Combustibili utilizzabili

3 tipologie granulati + Legna con passaggio automatico Legna-Biomassa

Combustibles

3 tipologie de granulados + leña, con paso automático Leña-Biomasa



Pellet
Pellets / Pellet



Gusci
Shells / Cáscaras



Nocciolino
Pits / Hueso de aceituna



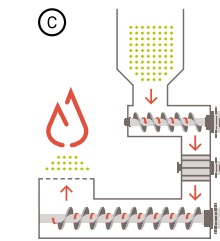
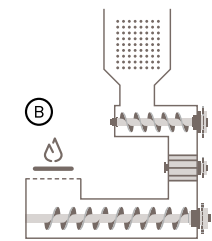
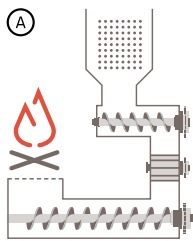
Legna
Wood / Leña

FCS

Il sistema Fuel Control System in dotazione garantisce il passaggio da legna a bio e viceversa completamente in automatico.

The included Fuel Control System guarantees switching from wood to bio and vice versa completely automatically.

El sistema Fuel Control System incluido, garantiza el pasaje de la leña a la biomasa y viceversa de forma totalmente automática.



Le prime termostufe residenziali che permettono di utilizzare biomasse e legna nello stesso vano fuoco

The first residential thermo-stoves that allow biomass and wood to be used in the same firebox.

Las primeras termoestufas domésticas que permiten quemar biomasa y leña en la misma cámara de combustión.

Termostufa IRIS Hydro
Biomassa/Legna

Iris HYDRO Thermo-stove
Biomass/Wood

Termostufa IRIS Hydro
Biomasa/Leña

Caldaia TEKNA Hydro
Biomassa/Legna

Hydro TEKNA Boiler
Biomass/Wood

Caldera TEKNA Hydro
Biomasa/Leña

Caldaia TEKNA Hydro
Biomassa/Legna
con serbatoio aggiuntivo

Hydro TEKNA Boiler
Biomass/Wood
with additional tank

Caldera TEKNA Hydro
Biomasa/Leña
con depósito adicional



ISTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITÀ

CE EN 14785

MADE IN ITALY

GIROLAMI

Caratteristiche tecniche generali

General technical characteristics

Características técnicas generales



Questi prodotti rientrano nei requisiti per ottenere un contributo del Conto Termico, nel caso siano installati in sostituzione di alcune tipologie di impianti di riscaldamento già esistenti.



Riscaldamento

Produzione dell'acqua calda per l'impianto primario di riscaldamento (Volume caldaia 90 lt) oppure a supporto impianto esistente (puffer)

Heating

Production of hot water for the primary heating system (boiler volume 90 l) or in support of an existing system (puffer).

Calefacción

Producción de agua caliente en la instalación primaria de calefacción (Volumen de la caldera 90 l.) o apoyo a una instalación existente (puffer).



ACS - acqua calda sanitaria

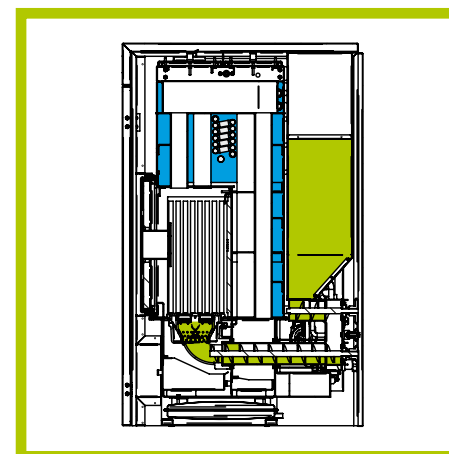
Serpentina in rame alettato da 1,2 mq (-22 kw) per la produzione di acqua calda sanitaria

SHW - sanitary hot water

1.2 square metre finned copper serpentine (-22 kw) for the production of Sanitary hot water.

ACS-agua caliente sanitaria

Serpentina de cobre aleteado de 1,2 m2 (ffi22 kW) para la producción de agua caliente sanitaria.



Alimentazione

A sorgente con doppia coclea, crogiolo di nuova generazione con by-pass per post-combustione

● acqua ● pellet

Fuel system

Double feeding screw, new generation chamber with by-pass for post-combustion

● water ● pellets

Alimentación

Por afloración con doble tornillo sinfín, quemador de nueva generación con by-pass para la post-combustión.

● agua ● pellet

Vano fuoco

Rivestimento in Keraltek, griglia in ghisa di forte spessore per utilizzo a legna

Crogiolo

In ghisa con post combustione

Firebox

Keraltek lining, grille in thick cast iron for wood use

Chamber

In cast iron with post-combustion

Cámara de combustión

Revestimiento en Keraltek, parrilla en fundición de gran espesor para el uso de leña.

Quemador

En fundición con post-combustión.



Centralina elettronica

Di facile programmazione, gestisce automaticamente l'accensione, la potenza, la modulazione, lo stand-by e il passaggio in automatico del funzionamento da biomassa a legna e viceversa (FCS). Con semplici funzioni, gestibili direttamente dalla tastiera, si possono avere diversi programmi, giornaliero, settimanale, weekend ed estivo. L'elettronica è predisposta per gestire il solare, accumuli, ed eventualmente altre sorgenti termiche di diversa natura.

Electronic control unit

Easy to program, automatically manages ignition, power, modulation, stand-by and automatic switching from biomass to wood operation and vice versa (FCS). With simple features that can be managed directly from the keypad, various programmes are available, daily, weekly, weekend and summer. The electronics are predisposed to manage solar, accumulations and any other different heat sources.

Centralita electrónica

De fácil programación, gestiona automáticamente el encendido, la potencia, la modulación, el modo "stand-by" y el pasaje automático del sistema leña/biomasa y viceversa (FCS). Con funciones simples, gestionables directamente desde la pantalla, podemos programarla en modo diario, semanal, fin de semana o verano. El sistema electrónico está predisposto para gestionar la energía solar, acumuladores y otras eventuales fuentes de energía térmica.



Accensione immediata

La candelella ceramica riduce i tempi di accensione del 60%. La fiamma appare in meno di tre minuti, con un evidente riduzione dei consumi elettrici.

Immediate ignition

The ceramic spark plug reduced ignition times by 60%. The flame appears in less than three minutes, with clear electrical energy savings.

Encendido inmediato

La resistencia cerámica reduce el tiempo de encendido en un 60%. La llama aparece en menos de tres minutos, con una evidente disminución del consumo eléctrico.



Display touch multifunzione

Comandi digitali per accensione, spegnimento, programmazione del cronotermostato ed impostazione temperatura dell'acqua.

Multifunction touch display

Digital controls for ignition, shut-down, programmable thermostat settings and water and temperature settings.

Pantalla multifunción

Comandos digitales para el encendido, apagado, programación del cronotermostato y ajuste de la temperatura del agua.



Gruppo idraulico

Pronto per l'installazione, dotato di:

- Circolatore ad alta efficienza**
- Valvola anticondensa**
- Gruppo di riempimento automatico**
- Manometro**
- Valvola di sicurezza 3 bar**
- Disareatore**
- Vaso espansione a membrana**
- Rubinetto scarico circuito**

Water system

Ready for the installation, fitted with:

- High efficiency pump*
- Anti-condensation valve*
- Automatic filling unit:*
- Pressure gauge*
- Safety valve 3 bar*
- Deaerator*
- Membrane expansion tank*
- Circuit drain valve*



Gruppo trasmissione

Motoriduttore compatto e potente

Transmission unit

Compact and powerful gearmotor.

Grupo de transmisión

Motorreductor compacto y potente.

Grupo hidráulico

Listo para la instalación, dotado de:

- Circulador de alta eficiencia*
- Válvula anticondensación*
- Válvula de relleno automático*
- Manómetro*
- Válvula de seguridad de 3 bar*
- Desgasificador*
- Vaso de expansión cerrado*
- Grifo de descarga del circuito*

**Termostufa IRIS Hydro
Biomassa/Legna**

*Iris Hydro Thermo-stove
Biomass/Wood*

*Termoestufa IRIS Hydro
Biomasa/Leña*

Schede tecniche

*Technical characteristics
Fichas Técnicas*

28Kw

34Kw



IRIS Hydro 28 Kw

Scheda tecnica Technical characteristics / Fichas Técnicas

Potenza utile nominale / (Max) nominal output power / Potencia útil nominal	26 Kw (22360 Kcal/h)
Potenza utile nominale (H ₂ O) / (Max) nominal output power (H ₂ O) / Potencia útil nominal (H ₂ O)	18 Kw (15480 Kcal/h)
Potenza utile minima / Minimum output power / Potencia útil mínima	10,5 Kw (9030 Kcal/h)
Potenza utile minima (H ₂ O) / Minimum output power (H ₂ O) / Potencia útil mínima (H ₂ O)	7 Kw (6020 Kcal/h)
Rendimento al Max / Efficiency at Max / Rendimiento Máx.	93,5 %
Rendimento al Min / Efficiency at Min / Rendimiento mín.	95,5 %
Temperatura dei fumi in uscita al Max Temperature of exhaust smoke at Max / Temperatura de los humos Máx.	103° C
Temperatura dei fumi in uscita al Min Temperature of exhaust smoke at Min / Temperatura de los humos Min.	69° C
Particolato / Particulate / Particulado	5 mg/Nm ³
CO al 13% O ₂ al Min e al Max / CO at 13% O ₂ at Min and at Max / CO al 13% O ₂ al Mín. y al Máx.	0,019-0,002 %
Contenuto acqua / Boiler capacity / Volumen de agua	90 Lt
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Presión máxima del ejercicio	2,5 bar - 250 kPa
Tiraggio consigliato alla potenza Max Recommended draught at Max power / Tiro aconsejado a potencia Máx.	0,12 mbar - 12 Pa ***
Tiraggio minimo consentito alla potenza Min Minimum draw allowed for minimum power / Tiro mínimo consentido a mínima potencia	0,12 mbar - 12 Pa
Massa fumi / Mass of smoke / Masa de humos	22,1 g/s
Capacità serbatoio / Hopper capacity / Capacidad del depósito de pellet	45 Kg (77 Lt)
Tipo di combustibile pellet / Type of pellet fuel / Tipo de combustibile pellet	Ø 6-8 mm/L 3 ÷ 40 mm
Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consumo de pellets por hora	Min~ 2,3 kg/h * Max~ 5,8 kg/h *
Autonomia / Autonomy / Autonomía	Min~ 19,5 h * Max~ 7,5 h *
Volume riscaldabile m ³ / Heatable volume m ³ / Volumen calefactable m ³	559/40 - 639/35 - 745/30**
Uscita fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Ø 100 mm
Presa d'aria / Air inlet / Toma de aire	80 cm ²
Potenza elettrica nominale (EN 60335-1) Nominal electrical power (EN 60335-1) / Potencia eléctrica nominal (EN 60335-1)	120 W (max 400 W)
Tensione e frequenza di alimentazione Supply voltage and frequency / Tension y frecuencia de alimentación	230 Volt / 50 Hz
Peso netto / Net weight / Peso neto	350 Kg
Distanza da materiale combustibile (retro/lato/sotto) Distance from combustible material (rear/sides/floor) / Distancia del material combustibile (trasera/lateral/inferior)	200 mm / 400 mm / 0 mm
Distanza da materiale combustibile (fronte) Distance from combustible material (front) / Distancia del material combustibile (frente)	1500 mm

* Dati che possono variare a seconda del combustibile usato
 ** Volume riscaldabile a seconda della potenza richiesta al m³ (rispettivamente 40-35-30 Kcal/h per m³)
 *** Valore consigliato dal costruttore (non vincolante) per il funzionamento ottimale del prodotto

* Data that may vary depending on the type of pellets used
 ** Heatable volume based on the requested power per m³ (respectively 40-35-30 Kcal/h per m³)
 *** Value recommended by the manufacturer (non-binding) for the optimal operation of the product

* Datos que pueden variar dependiendo del combustible empleado
 ** Volumen calefactable dependiendo de la potencia requerida por m³ (respectivamente 40-35-30 Kcal/h por m³)
 *** Valor aconsejado por el fabricante (no vinculante) para el funcionamiento óptimo del producto.

IRIS Hydro 34 Kw

Scheda tecnica Technical characteristics / Fichas Técnicas

Potenza utile nominale / (Max) nominal output power / Potencia útil nominal	31 Kw (26660 Kcal/h)
Potenza utile nominale (H ₂ O) / (Max) nominal output power (H ₂ O) / Potencia útil nominal (H ₂ O)	22,5 Kw (19350 Kcal/h)
Potenza utile minima / Minimum output power / Potencia útil mínima	10,5 Kw (9030 Kcal/h)
Potenza utile minima (H ₂ O) / Minimum output power (H ₂ O) / Potencia útil mínima (H ₂ O)	7 Kw (6020 Kcal/h)
Rendimento al Max / Efficiency at Max / Rendimiento Máx.	92,5 %
Rendimento al Min / Efficiency at Min / Rendimiento mín.	95,5 %
Temperatura dei fumi in uscita al Max Temperature of exhaust smoke at Max / Temperatura de los humos Máx.	118° C
Temperatura dei fumi in uscita al Min Temperature of exhaust smoke at Min / Temperatura de los humos Min.	69° C
Particolato / Particulate / Particulado	6 mg/Nm ³
CO al 13% O ₂ al Min e al Max / CO at 13% O ₂ at Min and at Max / CO al 13% O ₂ al Mín. y al Máx.	0,019-0,002 %
Contenuto acqua / Boiler capacity / Volumen de agua	90 Lt
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Presión máxima del ejercicio	2,5 bar - 250 kPa
Tiraggio consigliato alla potenza Max Recommended draught at Max power / Tiro aconsejado a potencia Máx.	0,12 mbar - 12 Pa ***
Tiraggio minimo consentito alla potenza Min Minimum draw allowed for minimum power / Tiro mínimo consentido a mínima potencia	0,12 mbar - 12 Pa
Massa fumi / Mass of smoke / Masa de humos	27 g/s
Capacità serbatoio / Hopper capacity / Capacidad del depósito de pellet	45 Kg (77 Lt)
Tipo di combustibile pellet / Type of pellet fuel / Tipo de combustibile pellet	Ø 6-8 mm/L 3 ÷ 40 mm
Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consumo de pellets por hora	Min~ 2,3 kg/h * Max~ 7 kg/h *
Autonomia / Autonomy / Autonomía	Min~ 19,5 h * Max~ 6,5 h *
Volume riscaldabile m ³ / Heatable volume m ³ / Volumen calefactable m ³	666/40 - 761/35 - 888/30**
Uscita fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Ø 100 mm
Presa d'aria / Air inlet / Toma de aire	80 cm ²
Potenza elettrica nominale (EN 60335-1) Nominal electrical power (EN 60335-1) / Potencia eléctrica nominal (EN 60335-1)	120 W (max 400 W)
Tensione e frequenza di alimentazione Supply voltage and frequency / Tension y frecuencia de alimentación	230 Volt / 50 Hz
Peso netto / Net weight / Peso neto	350 Kg
Distanza da materiale combustibile (retro/lato/sotto) Distance from combustible material (rear/sides/floor) / Distancia del material combustibile (trasera/lateral/inferior)	200 mm / 400 mm / 0 mm
Distanza da materiale combustibile (fronte) Distance from combustible material (front) / Distancia del material combustibile (frente)	1500 mm

* Dati che possono variare a seconda del combustibile usato
 ** Volume riscaldabile a seconda della potenza richiesta al m³ (rispettivamente 40-35-30 Kcal/h per m³)
 *** Valore consigliato dal costruttore (non vincolante) per il funzionamento ottimale del prodotto

* Data that may vary depending on the type of pellets used
 ** Heatable volume based on the requested power per m³ (respectively 40-35-30 Kcal/h per m³)
 *** Value recommended by the manufacturer (non-binding) for the optimal operation of the product

* Datos que pueden variar dependiendo del combustible empleado
 ** Volumen calefactable dependiendo de la potencia requerida por m³ (respectivamente 40-35-30 Kcal/h por m³)
 *** Valor aconsejado por el fabricante (no vinculante) para el funcionamiento óptimo del producto.

Collegamento con impianto idraulico

- ① Attacco VALVOLA DI SICUREZZA 1/2" F
- ② Attacco Rubinetto di IMPIANTO SCARICO portagomma
- ③ Attacco CARICO IMPIANTO 1/2" M
- ④ Attacco MANDATA IMPIANTO 3/4" DF
- ⑤ Ingresso SERPENTINA SCARICO TERMICO/ACS 1/2" F
- ⑥ Attacco USCITA ACS 1/2"
- ⑦ Attacco USCITA SCARICO TERMICO 1/2" F
- ⑧ Attacco RITORNO IMPIANTO 3/4" F su VALVOLA ANTICONDENSA

Connection with plumbing system

- ① SAFETY VALVE connection 1/2" F
- ② SYSTEM DRAIN valve connection hose connection
- ③ SYSTEM FILL connection 1/2" M
- ④ SYSTEM SUPPLY connection 3/4" DF
- ⑤ SERPENTINE intake HEAT/SHW DRAIN 1/2" F
- ⑥ SHW OUTPUT connection 1/2"
- ⑦ HEAT DRAIN OUTPUT connection 1/2" F
- ⑧ Connection for SYSTEM RETURN 3/4" F on ANTI-CONDENSATION VALVE

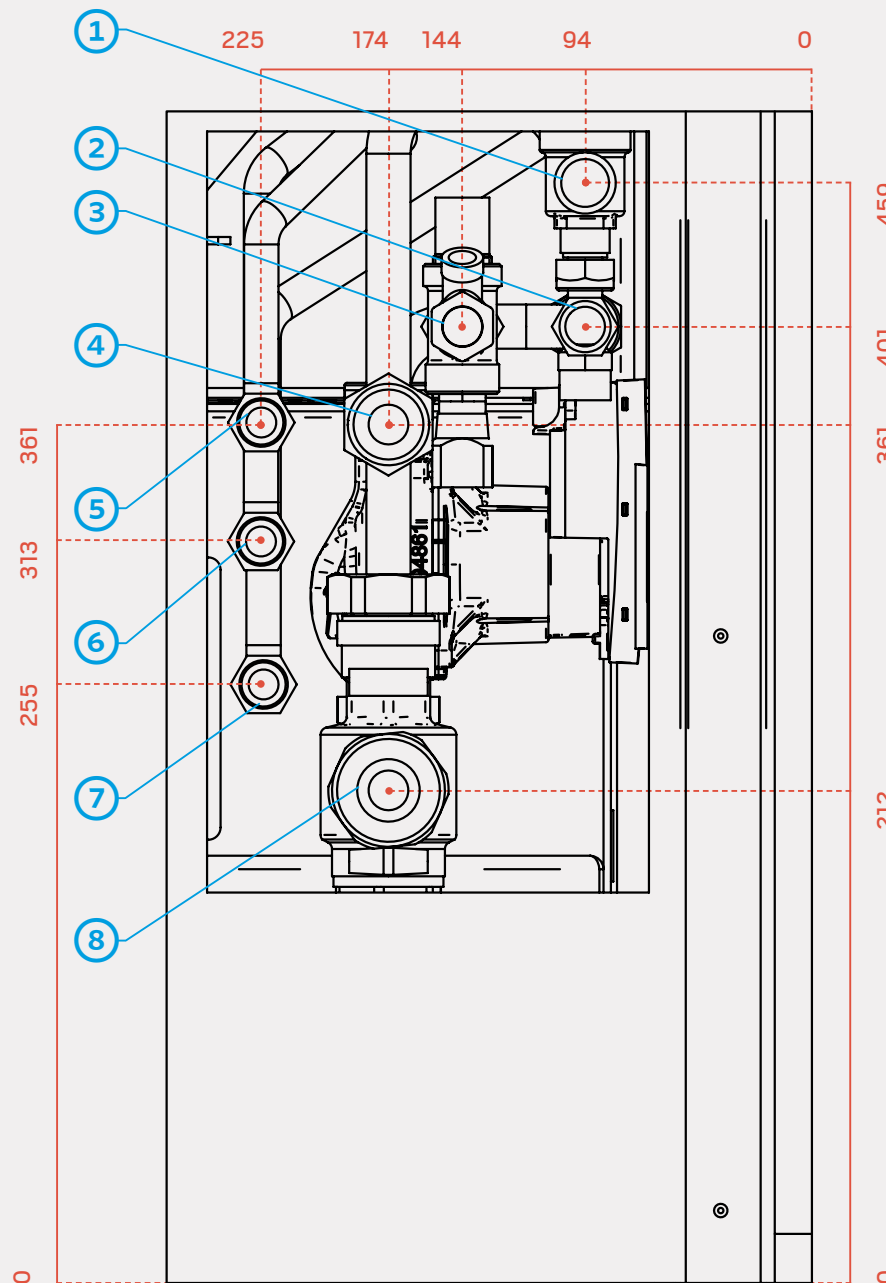
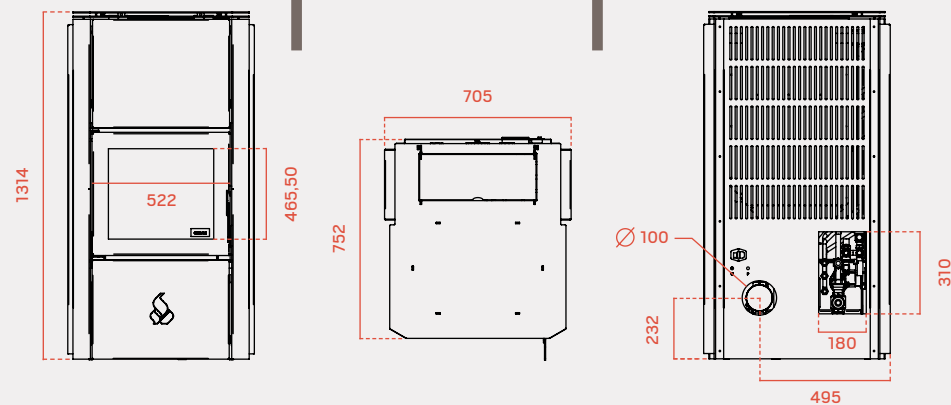
Conexión con el sistema hidráulico

- ① Conexión VÁLVULA DE SEGURIDAD 1/2" H
- ② Conexión del grifo del SISTEMA DE DESCARGA con conector de manguera
- ③ Conexión CARGA DE LA CALDERA 1/2" M
- ④ Conexión IDA AL SISTEMA DE CALEFACCIÓN 3/4" H
- ⑤ Entrada SERPENTINA, DESCARGA TÉRMICA/ACS 1/2" H
- ⑥ Conexión SALIDA ACS 1/2"
- ⑦ Conexión SALIDA DESCARGA TÉRMICA 1/2" H
- ⑧ Conexión RETORNO SISTEMA 3/4" H con VALVULA ANTICONDENSA

NOTA
Le quote sono indicative delle posizioni teoriche e possono subire scostamenti di circa +/-10mm per tolleranze di lavorazione

NOTE
The measurements are indicative of the theoretical positions and may vary by about +/-10 mm for working tolerances

NOTA
Las acotaciones son aproximativas de su posición teórica y pueden sufrir desplazamientos alrededor de +/- 10mm.



**Caldaia TEKNA Hydro
Biomassa/Legna**

*Hydro tekna Boiler
Biomass/Wood*

*Caldera TEKNA Hydro
Biomasa/Leña*

Schede tecniche

*Technical characteristics
Fichas Técnicas*

28Kw

34Kw



TEKNA Hydro 28 Kw Scheda tecnica Technical characteristics / Fichas Técnicas

Potenza utile nominale / (Max) nominal output power / Potencia útil nominal	26 Kw (22360 Kcal/h)
Potenza utile nominale (H ₂ O) / (Max) nominal output power (H ₂ O) / Potencia útil nominal (H ₂ O)	24 Kw (20640 Kcal/h)
Potenza utile minima / Minimum output power / Potencia útil mínima	10,5 Kw (9030 Kcal/h)
Potenza utile minima (H ₂ O) / Minimum output power (H ₂ O) / Potencia útil mínima (H ₂ O)	8 Kw (6880 Kcal/h)
Rendimento al Max / Efficiency at Max / Rendimiento Máx.	93,5 %
Rendimento al Min / Efficiency at Min / Rendimiento mín.	95,5 %
Temperatura dei fumi in uscita al Max Temperature of exhaust smoke at Max / Temperatura de los humos Máx.	112° C
Temperatura dei fumi in uscita al Min Temperature of exhaust smoke at Min / Temperatura de los humos Min.	71° C
Particolato / Particulate / Particulado	5 mg/Nm ³
CO al 13% O ₂ al Min e al Max / CO at 13% O ₂ at Min and at Max / CO al 13% O ₂ al Mín. y al Máx.	0,019-0,002 %
Contenuto acqua / Boiler capacity / Volumen de agua	90 Lt
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Presión máxima del ejercicio	2,5 bar - 250 kPa
Tiraggio consigliato alla potenza Max Recommended draught at Max power / Tiro aconsejado a potencia Máx.	0,12 mbar - 12 Pa ***
Tiraggio minimo consentito alla potenza Min Minimum draw allowed for minimum power / Tiro mínimo consentido a mínima potencia	0,12 mbar - 12 Pa
Massa fumi / Mass of smoke / Masa de humos	22,1 g/s
Capacità serbatoio / Hopper capacity / Capacidad del depósito de pellet	45 Kg (77 Lt)
Tipo di combustibile pellet / Type of pellet fuel / Tipo de combustibile pellet	Ø 6-8 mm/L 3 ÷ 40 mm
Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consumo de pellets por hora	Min~ 2,3 kg/h * Max~ 5,8 kg/h *
Autonomia / Autonomy / Autonomía	Min~ 19,5 h * Max~ 7,5 h *
Volume riscaldabile m ³ / Heatable volume m ³ / Volumen calefactable m ³	516/40 - 590/35 - 688/30**
Uscita fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Ø 100 mm
Presa d'aria / Air inlet / Toma de aire	80 cm ²
Potenza elettrica nominale (EN 60335-1) Nominal electrical power (EN 60335-1) / Potencia eléctrica nominal (EN 60335-1)	120 W (max 400 W)
Tensione e frequenza di alimentazione Supply voltage and frequency / Tension y frecuencia de alimentación	230 Volt / 50 Hz
Peso netto / Net weight / Peso neto	350 Kg
Distanza da materiale combustibile (retro/lato/sotto) Distance from combustible material (rear/sides/floor) / Distancia del material combustibile (trasera/lateral/inferior)	200 mm / 400 mm / 0 mm
Distanza da materiale combustibile (fronte) Distance from combustible material (front) / Distancia del material combustibile (frente)	1500 mm

* Dati che possono variare a seconda del combustibile usato
****** Volume riscaldabile a seconda della potenza richiesta al m³ (rispettivamente 40-35-30 Kcal/h per m³)
******* Valore consigliato dal costruttore (non vincolante) per il funzionamento ottimale del prodotto

* Data that may vary depending on the type of pellets used
****** Heatable volume based on the requested power per m³ (respectively 40-35-30 Kcal/h per m³)
******* Value recommended by the manufacturer (non-binding) for the optimal operation of the product

* Datos que pueden variar dependiendo del combustible empleado
****** Volumen calefactable dependiendo de la potencia requerida por m³ (respectivamente 40-35-30 Kcal/h por m³)
******* Valor aconsejado por el fabricante (no vinculante) para el funcionamiento óptimo del producto.

TEKNA Hydro 34 Kw Scheda tecnica Technical characteristics / Fichas Técnicas

Potenza utile nominale / (Max) nominal output power / Potencia útil nominal	31 Kw (26660 Kcal/h)
Potenza utile nominale (H ₂ O) / (Max) nominal output power (H ₂ O) / Potencia útil nominal (H ₂ O)	28 Kw (24080 Kcal/h)
Potenza utile minima / Minimum output power / Potencia útil mínima	10,5 Kw (9030 Kcal/h)
Potenza utile minima (H ₂ O) / Minimum output power (H ₂ O) / Potencia útil mínima (H ₂ O)	8 Kw (6880 Kcal/h)
Rendimento al Max / Efficiency at Max / Rendimiento Máx.	92,5 %
Rendimento al Min / Efficiency at Min / Rendimiento mín.	95,5 %
Temperatura dei fumi in uscita al Max Temperature of exhaust smoke at Max / Temperatura de los humos Máx.	125° C
Temperatura dei fumi in uscita al Min Temperature of exhaust smoke at Min / Temperatura de los humos Min.	71° C
Particolato / Particulate / Particulado	6 mg/Nm ³
CO al 13% O ₂ al Min e al Max / CO at 13% O ₂ at Min and at Max / CO al 13% O ₂ al Mín. y al Máx.	0,019-0,002 %
Contenuto acqua / Boiler capacity / Volumen de agua	90 Lt
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Presión máxima del ejercicio	2,5 bar - 250 kPa
Tiraggio consigliato alla potenza Max Recommended draught at Max power / Tiro aconsejado a potencia Máx.	0,12 mbar - 12 Pa ***
Tiraggio minimo consentito alla potenza Min Minimum draw allowed for minimum power / Tiro mínimo consentido a mínima potencia	0,12 mbar - 12 Pa
Massa fumi / Mass of smoke / Masa de humos	27 g/s
Capacità serbatoio / Hopper capacity / Capacidad del depósito de pellet	45 Kg (77 Lt)
Tipo di combustibile pellet / Type of pellet fuel / Tipo de combustibile pellet	Ø 6-8 mm/L 3 ÷ 40 mm
Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consumo de pellets por hora	Min~ 2,3 kg/h * Max~ 7 kg/h *
Autonomia / Autonomy / Autonomía	Min~ 19,5 h * Max~ 6,5 h *
Volume riscaldabile m ³ / Heatable volume m ³ / Volumen calefactable m ³	602/40 - 688/35 - 802/30**
Uscita fumi / Smoke outlet / Salida de humos	Ø 100 mm
Presa d'aria / Air inlet / Toma de aire	80 cm ²
Potenza elettrica nominale (EN 60335-1) Nominal electrical power (EN 60335-1) / Potencia eléctrica nominal (EN 60335-1)	120 W (max 400 W)
Tensione e frequenza di alimentazione Supply voltage and frequency / Tension y frecuencia de alimentación	230 Volt / 50 Hz
Peso netto / Net weight / Peso neto	350 Kg
Distanza da materiale combustibile (retro/lato/sotto) Distance from combustible material (rear/sides/floor) / Distancia del material combustibile (trasera/lateral/inferior)	200 mm / 400 mm / 0 mm
Distanza da materiale combustibile (fronte) Distance from combustible material (front) / Distancia del material combustibile (frente)	1500 mm

* Dati che possono variare a seconda del combustibile usato
****** Volume riscaldabile a seconda della potenza richiesta al m³ (rispettivamente 40-35-30 Kcal/h per m³)
******* Valore consigliato dal costruttore (non vincolante) per il funzionamento ottimale del prodotto

* Data that may vary depending on the type of pellets used
****** Heatable volume based on the requested power per m³ (respectively 40-35-30 Kcal/h per m³)
******* Value recommended by the manufacturer (non-binding) for the optimal operation of the product

* Datos que pueden variar dependiendo del combustible empleado
****** Volumen calefactable dependiendo de la potencia requerida por m³ (respectivamente 40-35-30 Kcal/h por m³)
******* Valor aconsejado por el fabricante (no vinculante) para el funcionamiento óptimo del producto.

Collegamento con impianto idraulico

- ① Attacco VALVOLA DI SICUREZZA 1/2" F
- ② Attacco Rubinetto di IMPIANTO SCARICO portagomma
- ③ Attacco CARICO IMPIANTO 1/2" M
- ④ Attacco MANDATA IMPIANTO 3/4" DF
- ⑤ Ingresso SERPENTINA SCARICO TERMICO/ACS 1/2" F
- ⑥ Attacco USCITA ACS 1/2"
- ⑦ Attacco USCITA SCARICO TERMICO 1/2" F
- ⑧ Attacco RITORNO IMPIANTO 3/4" F su VALVOLA ANTICONDENSA

Connection with plumbing system

- ① SAFETY VALVE connection 1/2" F
- ② SYSTEM DRAIN valve connection hose connection
- ③ SYSTEM FILL connection 1/2" M
- ④ SYSTEM SUPPLY connection 3/4" DF
- ⑤ SERPENTINE intake HEAT/SHW DRAIN 1/2" F
- ⑥ SHW OUTPUT connection 1/2"
- ⑦ HEAT DRAIN OUTPUT connection 1/2" F
- ⑧ Connection for SYSTEM RETURN 3/4" F on ANTI-CONDENSATION VALVE

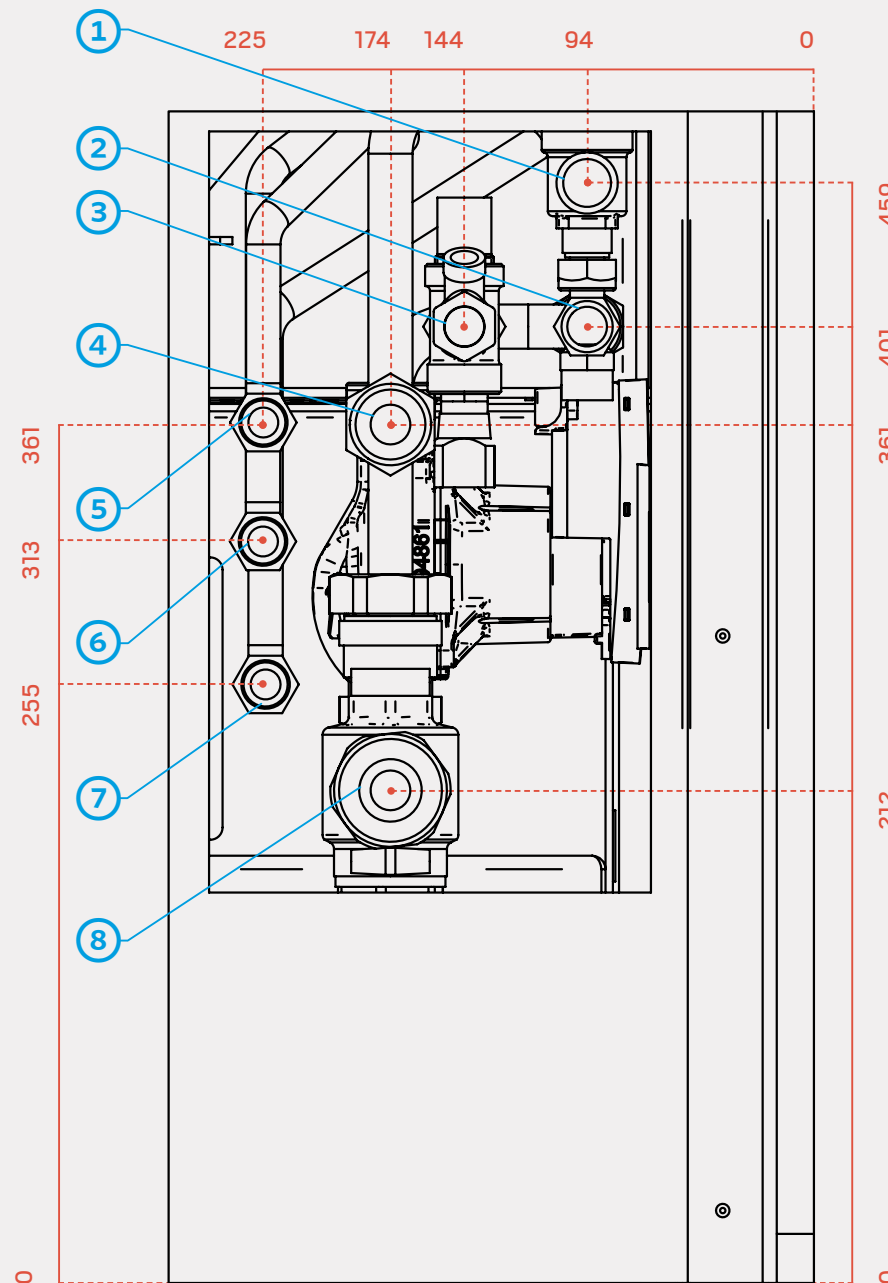
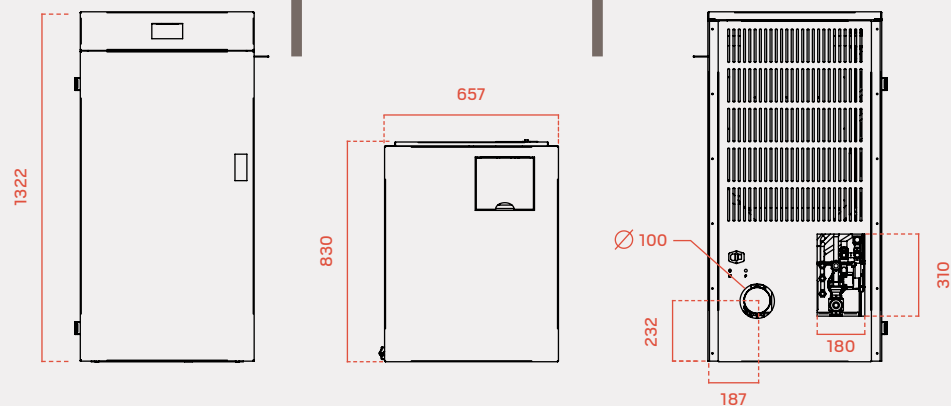
Conexión con el sistema hidráulico

- ① Conexión VÁLVULA DE SEGURIDAD 1/2" H
- ② Conexión del grifo del SISTEMA DE DESCARGA con conector de manguera
- ③ Conexión CARGA DE LA CALDERA 1/2" M
- ④ Conexión IDA AL SISTEMA DE CALEFACCIÓN 3/4" H
- ⑤ Entrada SERPENTINA, DESCARGA TÉRMICA/ACS 1/2" H
- ⑥ Conexión SALIDA ACS 1/2"
- ⑦ Conexión SALIDA DESCARGA TÉRMICA 1/2" H
- ⑧ Conexión RETORNO SISTEMA 3/4" H con VALVULA ANTICONDENSA

NOTA
Le quote sono indicative delle posizioni teoriche e possono subire scostamenti di circa +/-10mm per tolleranze di lavorazione

NOTE
The measurements are indicative of the theoretical positions and may vary by about +/-10 mm for working tolerances

NOTA
Las acotaciones son aproximativas de su posición teórica y pueden sufrir desplazamientos alrededor de +/- 10mm.



**Accessori caldaia
Tekna Hydro**

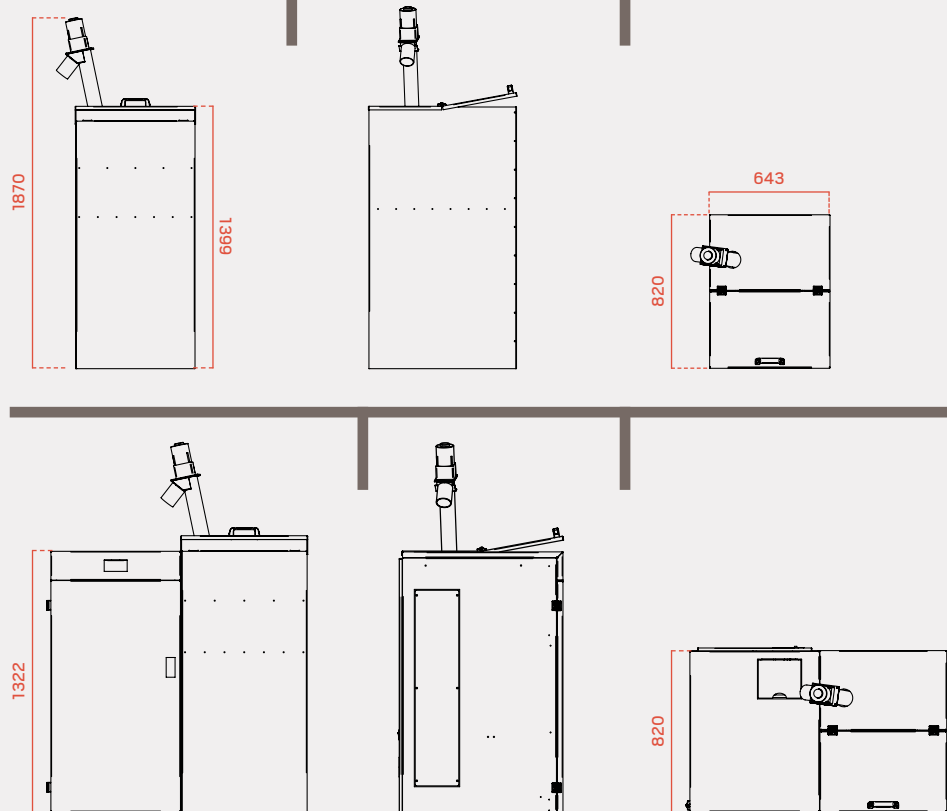
Serbatoio aggiuntivo

**Hydro TEKNA boiler
accessories**

Additional tank

**Accesorios Caldera
TECNA Hydro**

Depósito Adicional



CARATTERISTICHE TECNICHE

ALIMENTAZIONE MOTORE: 220VAC@50HZ
CAPACITÀ: 470 LT
MASSA PELLETT ALLOCABILE: ~190KG@400KG/M3

TECHNICAL CHARACTERISTICS

MOTOR POWER SUPPLY: 220VAC@50HZ
CAPACITY: 470 LITRES
COMPATIBLE PELLETT MASSA: ~190KG@400KG/M3

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ALIMENTACIÓN DEL MOTOR: 220VAC@50HZ
CAPACIDAD: 470 LT
MASA DE PELLETT ASIGNABLE: ~190KG@400KG/M3



Condizioni generali di vendita

1) ORDINI

Gli ordini per materiale standard e speciale devono essere sempre riferiti alle offerte della Girolami Srl. Le ordinazioni sono impegnative per il cliente. Una volta iniziata la lavorazione, non si accettano annullamenti riduzioni dell'ordine salvo il risarcimento da parte del cliente dei costi di materiale e di lavorazione sostenuti fino al momento della sospensione.

2) PREZZI

Si intendono quelli in vigore alla data dell'ordine. Tutti i prezzi sono per merce resa franco Sant'Oreste, imballo escluso. Qualora nel corso della fornitura si verificassero aumenti nel materiale o negli altri costi di produzione è facoltà della Girolami Srl di adeguare i prezzi, anche per gli ordini in corso, agli aumenti verificatisi.

3) TERMINI DI CONSEGNA

Sono da considerarsi validi solo i termini di consegna indicati dalla Girolami Srl. Essi sono da considerarsi comunque solo indicativi. Nei casi di difficoltà nell'approvvigionamento dei materiali, di sciopero o comunque in tutti i casi di forza maggiore, i termini di consegna vengono automaticamente prorogati senza che la Girolami Srl sia tenuta a corrispondere indennizzi di sorta. Il cliente ha in ogni caso l'obbligo del ritiro del materiale speciale ordinato all'appuntamento.

4) SPEDIZIONI

Le spedizioni si intendono a carico del committente ed eseguite a suo rischio e pericolo. I reclami per gli eventuali ammanchi devono presentarsi entro 8 gg. dal ricevimento della merce a mezzo fax al n° 0761/509273. Qualora venga pattuito che il costo del trasporto sia a carico, anche solo in parte della Girolami Srl, questa si riserva il diritto di scegliere il mezzo di spedizione più economico.

5) IMBALLO

L'imballo è fatturato al prezzo di costo.

6) RESI

Non si accettano ritorni di merce per qualsiasi causa se non preventivamente autorizzati e con imballi, eventuale sdoganamento e resa a totale carico dell'acquirente. A copertura degli oneri di magazzino ed amministrativi sarà ammessa nota di addebito in ragione del 20% del valore della merce stessa.

7) GARANZIA

La ditta Girolami Srl si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quei pezzi da essa riconosciuti difettosi. La merce contestata dev'essere resa alla sede della Girolami Srl, franco di ogni spesa. La garanzia decade qualora i pezzi resi come difettosi siano stati riparati o manomessi. Le riparazioni di pezzi difettosi eseguite dal committente saranno riconosciute solamente dietro autorizzazione della Girolami Srl e dopo approvazione di essa del preventivo di spesa. La Girolami Srl non assume responsabilità nè riconosce indennizzi di sorta per danni che si verificassero durante l'impiego dei suoi prodotti anche se difettosi.

8) RESPONSABILITÀ

La Girolami Srl non assume responsabilità nè riconosce indennizzi di sorta per danni che si verificassero durante l'impiego dei suoi prodotti anche se difettosi. Girolami Srl declina ogni responsabilità nell'esecuzione di particolari su disegno del cliente sottostanti ad eventuali brevetti.

9) QUALITÀ

Differenze di colore, tonalità e venature su tutti i rivestimenti devono essere accettate in quanto la pietra, essendo un prodotto naturale, può subire delle piccole variazioni che non sono né difetti né rotture. Anche eventuali incollaggi e stuccature rientrano nella non difettosità del prodotto, quindi devono essere accettate. Eventuali leggere alterazioni cromatiche e dimensionali dei moduli ceramici, non sono considerate difformità del prodotto, pertanto non rientrano nella garanzia. I colori nelle foto riportate in tutti i cataloghi illustrativi, hanno esclusivamente valore approssimativo, quindi, contestazioni autorizzate dietro colloquio diretto con personale responsabile di produzione della Girolami verranno prese in considerazione soltanto se i prodotti non sono stati manomessi e privati del loro imballaggio di produzione e verranno rispediti a spese

del committente di quale zona esso sia. Le foto dei rivestimenti a catalogo e il colore del marmo hanno valore puramente indicativo.

10) PAGAMENTI

Saranno riconosciuti validi solo i pagamenti effettuati nei modi e nei termini pattuiti. Trascorso il termine di pagamento la Girolami Srl conteggerà gli interessi di mora al tasso 3% superiore a quello legale, fermo il diritto di esigere il pagamento. In caso di ritardo o mancato pagamento da parte del committente la ditta Girolami Srl si riserva il diritto di sospendere le consegne degli ordini in corso o di pretendere il pagamento anticipato senza riconoscere al committente indennizzi di sorta o risarcimenti. Qualsiasi contestazione dei materiali in corso di fabbricazione o già in possesso del committente non libera quest'ultimo dall'effettuare il pagamento alla scadenza stabilita e per l'intero ammontare della fattura senza alcuna detrazione.

11) PROPRIETÀ

Tutta la merce spedita rimane sempre di proprietà della Girolami Srl fino al pagamento completo delle sue fatture.

12) FORO COMPETENTE

Qualsiasi controversia inerente ai rapporti commerciali con la Girolami Srl sarà di competenza del Tribunale di Roma.

General terms and conditions of sale

1) ORDERS

Orders for standard and special material must always refer to the Girolami Srl range. All orders are binding for the customer. Once work has begun no cancellations or reductions to the order will be accepted unless the customer reimburses the material and work costs sustained at the time of suspension.

2) PRICES

These are understood to be those prevailing on the order date. All prices are for goods delivered ex works from Sant'Oreste, packing not included. If, during the course of the supply, increases in material or other production costs should occur, Girolami Srl reserves the right to amend the prices, even for orders in course, to reflect the increases which occurred.

3) DELIVERY TERMS

Only the delivery terms indicated by Girolami Srl are considered valid. In any case they are to be considered approximate. In the event of difficulty procuring materials, labour strikes or any cases of force majeure, the delivery terms will automatically be extended without Girolami Srl being bound to pay any indemnity whatsoever. In any case the customer is bound to collect the special material ordered when it is ready.

4) SHIPMENTS

Shipments are understood to be at the buyer's expense and carried out at the customer's risk. Claims for any deficits must be submitted within 8 days of receiving the goods via fax to 0761/509273. If an agreement is made that the transportation cost is to be borne, even if only in part, by Girolami Srl, the same reserves the right to choose the most economic means of shipping.

5) PACKAGING

The packaging will be invoiced at cost.

6) RETURNS

No returned merchandise will be accepted for any reason that is not authorised ahead of time and with packaging, any customs clearance and total return borne by the buyer. In order to cover warehouse and administrative expenses a note of debit in the amount of 20% of the value of the goods themselves will be issued.

7) WARRANTY

The company Girolami Srl undertakes to repair or replace any pieces acknowledged to be defective free of charge. The contested goods must be returned to the Girolami Srl site free of any expense. The warranty shall be void if any pieces returned as defective have been

repaired or tampered with. Repairing of defective pieces carried out by the buyer will be paid for only against authorisation from Girolami Srl and after approval of a cost estimate by the same. Girolami Srl will not be liable nor will pay indemnity of any sort of damage that may occur during the use of its products, even if they are defective.

8) LIABILITY

Girolami Srl will not be liable nor will pay indemnity of any sort of damage that may occur during the use of its products, even if they are defective. Girolami Srl declines any responsibility in carrying out parts designed by the customer covered by any patents.

9) QUALITY

Differences in colour, shades and veining on all the coverings must be accepted in that stone, being a natural product, may be subject to small variations which are neither defects nor breakage. Any gluing and grouting are also not product defects and therefore must be accepted. Any slight chromatic and dimensional alterations of the ceramic modules are not to be considered product deformities, therefore they are not covered by the warranty. The colours in the photographs in all illustrative catalogues contain exclusively approximate values, therefore complaints authorised following direct conversations with Girolami personnel in charge of production will be taken into consideration only if the products have not been tampered with and deprived of their production packaging and will be resent at the buyer's expense from whatever area they are from. The photographs of the coverings in the catalogue and the colour of the marble are purely indicative.

10) PAYMENTS

Only payments made in compliance with the agreed upon methods and terms will be acknowledged as valid. Once the payment term has expired Girolami Srl will calculate late payment interest at a rate of 3% above the legal rate, without prejudice to the right to require payment. In the event of late payment or failure to pay by the buyer, Girolami Srl reserves the right to suspend delivery of the orders in progress or to demand payment in advance without paying any type of indemnity or reimbursement to the buyer. Any dispute regarding materials during fabrication or already in the buyer's possession does not release the latter from making payment at the established deadline for the entire amount of the invoice without any deduction.

11) PROPERTY

All goods shipped remain the property of Girolami Srl until full settlement of the related invoices.

12) JURISDICTION

For any controversy inherent to business relationships with Girolami Srl the Court of Rome will have jurisdiction.

Condiciones generales de venta

1) PEDIDOS

Los pedidos de material estándar y especial se deben referir siempre a las ofertas de Girolami. Los pedidos son vinculantes para el cliente. Una vez iniciado el proceso, no se aceptan cancelaciones, reducciones del pedido, salvo indemnización por parte del cliente de los costes de los materiales y de los trabajos llevados a cabo hasta el momento de la suspensión.

2) PRECIOS

Son aquellos vigentes a la fecha del pedido. Todos los precios son por bienes entregados en Sant'Oreste, embalaje no incluido. Si, durante el transcurso del suministro se produjeran aumentos del material o de otros costes de producción, Girolami tiene facultad para ajustar los precios, incluso para los pedidos en curso, según los aumentos producidos.

3) PLAZOS DE ENTREGA

Se deben considerar válidos solos los plazos de entrega indicados por Girolami. Estos se deben considerar, en cualquier caso, meramente indicativos. En caso de dificultad en la adquisición de los materiales, huelgas o en cualquier caso de fuerza mayor, los plazos de entrega se extienden automáticamente, sin que Girolami deba pagar ningún tipo

de compensación. En cualquier caso, el cliente tiene la obligación de retirar el material especial pedido cuando esté listo.

4) ENVÍOS

Los envíos están a cargo del comprador y se llevan a cabo bajo su responsabilidad. Los reclamos por eventuales faltas se deben presentar dentro de los 8 días de la recepción de las mercancías, por fax al número +39 0761/509273. Si se acuerda que el coste del flete de transporte esté a cargo, incluso en parte de Girolami, esta se reserva el derecho a elegir el medio de envío más económico.

5) EMBALAJE

El embalaje se factura al precio de coste.

6) DEVOLUCIONES

No se aceptan devoluciones de mercancía por ningún motivo, salvo con previa autorización expresa y con el embalaje. El eventual despacho de aduanas y devolución se realiza a cargo del comprador. Para cubrir los costes de almacén y servicios administrativos se admitirá una nota de débito en razón al 20% del valor de las mercancías.

7) GARANTÍA

La empresa Girolami se compromete a reparar o sustituir de forma gratuita las piezas que la misma considere defectuosas. La mercancía reclamada se debe devolver a la sede de Girolami, libre de todo gasto. La garantía quedará sin validez si piezas devueltas como defectuosas han sido reparadas o alteadas. Las reparaciones de piezas defectuosas realizadas por el cliente serán reconocidas solo con la previa autorización de Girolami y después de la aprobación de la misma del presupuesto de gasto. Girolami no se hace responsable ni paga ninguna compensación por los daños que se pudieran producir durante el uso de sus productos, incluso si defectuosos.

8) RESPONSABILIDAD

Girolami no se hace responsable ni paga ninguna compensación por los daños que se pudieran producir durante el uso de sus productos, incluso si defectuosos. Girolami no se hace responsable de la ejecución de piezas diseña+das por el cliente bajo eventuales patentes.

9) CALIDAD

Diferencias en el color, tonos y veteados en todos los revestimientos se deben aceptar puesto que la piedra, al ser un producto natural, está sujeta a cambios pequeños que no son defectos ni roturas. Incluso cualquier encolado y rejuntado no deben considerarse defectos del producto, por lo tanto se deben aceptar. Eventuales leves alteraciones de color y del tamaño de los módulos de cerámica no se consideran deformaciones del producto, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía. Los colores de las fotos que se muestran en todos los catálogos ilustrativos, tienen solo un valor aproximativo, por lo tanto, reclamos autorizados tras conversación directa con el personal responsable de la producción de Girolami serán consideradas solamente si los productos no han sido alterados ni retirados de su embalaje de producción, y serán devueltos con gastos a cargo del cliente cualquiera sea su área. Las fotos de los revestimientos del catálogo y el color del mármol son indicativos.

10) PAGOS

Son válidos solo los pagos realizados en las formas y en los plazos acordados. Transcurrido el plazo de pago Girolami calculará los intereses de mora a una tasa del 3% superior a la legal, sin perjuicio del derecho a exigir el pago. En caso de retraso o falta de pago por parte del cliente, la empresa Girolami se reserva el derecho de suspender las entregas de los pedidos en curso o exigir el pago por adelantado, sin reconocer al cliente ninguna indemnización o compensación. Cualquier reclamo de los materiales en procesos de fabricación o ya en posesión del cliente no libera a este último de realizar el pago dentro del plazo establecido y por el importe total de la factura, sin deducción alguna.

11) PROPIEDAD

Toda la mercancía enviada es siempre propiedad de Girolami hasta el pago completo de sus facturas.

12) FORO COMPETENTE

Antes cualquier conflicto inherente a las relaciones comerciales con Girolami será competente el Juzgado de Roma.



GIROLAMI®

Via Roma, 12

00060 Sant'Oreste - Roma (Italy)

T +39 0761 507249

F +39 0761 509273

girolami@girolamicaminetti.it

www.girolamicaminetti.it

The specifications in the catalogue are not binding. Girolami reserves the right to modify them at any time without advance notice; the reported information is strictly approximate; if clients have specific requirements they must indicate this when placing the order. The company reserves the right to make changes, to improve products, both in terms of aesthetics and quality.

I dati del catalogo non sono impegnativi. La Girolami si riserva il diritto di modificarli in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso. Essendo tutti i dati riportati puramente indicativi, qualora il cliente abbia esigenze precise deve specificarle in sede d'ordine. L'azienda si riserva la possibilità di effettuare modifiche migliorative ai prodotti, sia estetiche che qualitative.

Los datos del catálogo son rigurosos. GIROLAMI se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento sin obligación de preaviso. Siendo todos los datos reportados puramente indicativos, en el momento que el cliente tenga exigencias específicas, deberá solicitarlas a la central. La empresa se reserva la posibilidad de efectuar modificaciones que mejoren el producto, tanto estéticas como cualitativas.
